



GOETHE-ZERTIFIKAT C1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DISPOSICIONES DE APLICACIÓN DEL EXAMEN

Stand: 1. September 2023

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2023

Zertifiziert durch
Certificado por



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C1 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die fünfte Stufe – C1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Disposiciones de aplicación del examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Fecha de redacción: 1º de septiembre de 2023

Las *disposiciones de aplicación* para el examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1 forman parte del *reglamento de exámenes* del Goethe-Institut en su versión vigente.

Las *disposiciones de aplicación* describen los componentes de los exámenes individuales y regulan las condiciones específicas de la organización del examen, el procedimiento y la evaluación, así como el cálculo de los resultados del examen.

El GOETHE-ZERTIFIKAT C1 ha sido desarrollado por el Goethe-Institut. El examen se realiza y evalúa en los centros de examen nombrados en el art. 2 del *reglamento de exámenes* en todo el mundo según los criterios uniformes.

El examen documenta el quinto nivel (C1) de la escala de competencias de seis niveles descrita en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)* y, por tanto, la capacidad de utilizar la lengua de forma competente.

Art. 1 Descripción del examen

Véase también el *reglamento de exámenes* art. 1.

1.1 Las partes del examen

El examen del GOETHE-ZERTIFIKAT C1 consta de cuatro módulos que pueden realizarse de forma individual o combinada:

- tres módulos escritos como examen de grupo: LEER, ESCUCHAR, ESCRIBIR,
- un módulo oral como examen en pareja o (en casos excepcionales) individual: HABLAR.

1.2 Material del examen

El material del examen se compone del *material para candidatos* incluida las hojas de respuestas (*Leer, Escuchar, Escribir*), *hojas para examinadores* incluidas las hojas *Escribir – Evaluación, Hablar – Evaluación, Escribir – Resultado, Hablar – Resultado*, así como medios de sonido.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils ein Leistungsbeispiel für das Niveau C1 und die Bewertungskriterien,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

En el *material para candidatos* están contenidas las tareas para los participantes en el examen:

- Textos y tareas para el módulo LEER (parte 1-4);
- Tareas para el módulo de ESCUCHAR (partes 1-4);
- Tareas para el módulo de ESCRIBIR (parte 1-2);
- Tareas para el módulo HABLAR (parte 1-2, para la parte 1 dos temas a elegir).

Los candidatos escriben sus soluciones o textos en las hojas de respuestas. El centro de exámenes proporcionará a los candidatos hojas de conceptos selladas.

Las *hojas para examinadores* incluyen

- las soluciones del módulo LEER,
- las transcripciones de los textos de escucha y las soluciones del módulo ESCUCHAR,
- una muestra de actuación por tarea para el nivel C1 y los criterios de evaluación del módulo ESCRIBIR,
- notas sobre cómo dirigir y moderar debates, así como los criterios de evaluación del módulo HABLAR.

En las hojas de respuestas *Leer* y *Escuchar* o en las hojas *Escribir – Evaluación* y *Hablar – Evaluación*, los examinados introducen su evaluación. Los resultados se transfieren a las hojas *Escribir – Resultado* y *Hablar – Resultado*.

El soporte de audio contiene los textos para el módulo ESCUCHAR así como todas las instrucciones e información.

1.3 Módulos

Los materiales están disponibles en cuatro módulos. Los módulos pueden tomarse individualmente o combinados.

1.4 Organización temporal

Si los cuatro módulos se realizan en una misma fecha de examen, los módulos escritos como examen de grupo suelen tener lugar antes del módulo oral.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

Los módulos escritos duran en total unos 180 minutos sin pausas:

Módulo	Duración
LEER	65 minutos
ESCUCHAR	aprox. 40 minutos
ESCRIBIR	75 minutos
Total	aprox. 180 minutos

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern circa 20 Minuten bzw. 15 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 20 Minuten Zeit.

El módulo HABLAR se realiza normalmente como examen por parejas, en casos excepcionales también es posible un examen individual. Los exámenes por parejas y los exámenes individuales duran aproximadamente 20 minutos y 15 minutos respectivamente. Con el fin de prepararse para el examen oral, los participantes dispondrán de 20 minutos tanto para el examen por parejas como para el examen individual.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Para los participantes del examen con necesidades especiales, los horarios indicados pueden ampliarse. Los detalles figuran en las *disposiciones complementarias de aplicación: participantes del examen con necesidades especiales*.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.5 Protocolo sobre la realización del examen

Se lleva un protocolo del desarrollo del examen, en el que se registra cualquier incidencia especial que se produzca durante el mismo y se archiva con los resultados del examen.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

Art. 2 Los módulos escritos LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR

Si los tres módulos escritos se ofrecen en una misma fecha de examen, se recomienda seguir el siguiente orden LEER - ESCUCHAR - ESCRIBIR. Por motivos de organización, este orden puede ser modificado por el centro de exámenes correspondiente.

Entre cada uno de estos módulos debe preverse una pausa de al menos 15 minutos.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2.1 Preparación

Antes de la fecha del examen, la persona responsable del mismo prepara el material de examen, respetando la confidencialidad. Esto incluye también una revisión del contenido, incluido el soporte de grabación.

2.2 Procedimiento

Antes del comienzo del módulo correspondiente, todos los participantes se identifican. A continuación, el supervisor da todas las instrucciones organizativas necesarias.

Antes del comienzo de los respectivos módulos, se entregan el *material para candidatos* y las hojas de respuestas correspondientes, así como un papel de conceptos sellado si es necesario.

Los participantes introducen todos los datos requeridos en las hojas de respuestas y en el papel de conceptos; solo entonces comienza el tiempo de examen.

El *material para candidatos* para el módulo correspondiente se entregan sin comentarios; todas las tareas se explican en las *hojas de candidatos*.

Al final del módulo respectivo, se recogen todos los documentos, incluido el papel de conceptos. El comienzo y el final del periodo de exámenes serán comunicados por el examinador de forma adecuada.

Para realizar los tres módulos escritos en una misma fecha de examen se aplica el siguiente procedimiento:

1. El examen suele comenzar con el módulo LEER. Los participantes marcan sus soluciones en el *material para candidatos* y las transfieren al final a la hoja de respuestas *Leer*. Los participantes deberán disponer de unos 5 minutos dentro del tiempo de examen para transferir sus soluciones.
2. Tras una pausa, el módulo ESCUCHAR suele llevarse a cabo. El supervisor pone en marcha el soporte sonoro. Los participantes marcan primero sus soluciones en el *material para candidatos* y las transfieren al final a la hoja de respuestas *Escuchar*. Los participantes disponen de unos 3 minutos dentro del tiempo de examen para transferir sus soluciones.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 7 Minuten pro PTN, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 20 Minuten (Paarprüfung) bzw. 15 Minuten (Einzelprüfung).

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

3. Después, los participantes suelen trabajar en el módulo ESCRIBIR. Los participantes escriben el texto directamente en la hoja de respuestas *Escribir*. Si los candidatos escriben primero el texto en un papel conceptual, deberán prever tiempo suficiente dentro del tiempo de examen para transferir su texto a la hoja de respuestas *Escribir*.

Art. 3 El módulo HABLAR

La conversación introductoria, que incluye la presentación del examinado y del participante, dura aproximadamente un minuto.

La parte 1 dura unos 7 minutos por participante, la parte 2 unos 5 minutos para los dos candidatos juntos.

Por tanto, el examen completo dura unos 20 minutos (examen por parejas) o 15 minutos (examen individual).

3.1 Organización

Para el examen se dispone de una sala adecuada. La mesa y la disposición de los asientos se eligen para crear un ambiente de examen agradable.

Como en todos los demás módulos, la identidad de los participantes debe comprobarse antes del inicio del módulo HABLAR.

3.2 Preparación

Para la preparación se dispone de una sala adecuada. El supervisor entrega las *hojas de candidatos* para el módulo HABLAR a los participantes sin comentarios; todas las tareas se anotan en el *material para candidatos*. Se dispone de papel de concepto sellado para tomar notas. Los participantes pueden utilizar las notas que hayan tomado en el tiempo de preparación durante el módulo HABLAR.

3.3 Procedimiento

El módulo HABLAR está dirigido por dos examinadores. Uno de los examinadores modera el debate del examen.

Ambos examinadores toman notas y evalúan la realización del examen independientemente el uno del otro.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 halten die Teilnehmenden nacheinander einen kurzen Vortrag. Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und eine/-r der Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen. In den Einzelprüfungen hält der/die Teilnehmende einen kurzen Vortrag und am Ende des Vortrags stellen die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Para el módulo HABLAR se aplica el siguiente procedimiento:

Al principio, los examinadores dan la bienvenida a los participantes y se presentan brevemente. El moderador mantiene un breve debate con los candidatos para conocerlos. Los examinadores explican brevemente la tarea antes de cada parte del examen.

1. En la parte 1, los participantes realizan una breve presentación uno tras otro. Al final de la presentación, el otro participante y uno de los examinadores formulan preguntas. El participante que ha realizado la presentación responde a estas preguntas. En los exámenes individuales, el participante realiza una breve presentación y, al final de la misma, los examinadores formulan preguntas. El participante responde a estas preguntas.
2. En la parte 2, los participantes (o en el caso de exámenes individuales, el participante y un examinador) debaten juntos sobre un tema controvertido.

Al final del examen, se recogen todos los documentos, incluido el papel conceptual.

Art. 4 Evaluación de los módulos escritos

La evaluación de los módulos escritos tiene lugar en el centro de exámenes o en salas de servicio designadas. La evaluación corre a cargo de dos evaluadores independientes. Los resultados de los módulos escritos no se transmiten a los examinadores del módulo HABLAR.

4.1 Módulo LEER

Hay 30 elementos en el módulo LEER. Cada elemento es un punto de evaluación. Se otorga 1 punto o 0 puntos por punto de evaluación y solución. El resultado se convierte en 100 puntos de resultado. Para ello, los puntos de evaluación obtenidos se multiplican por 3,33 y el resultado se redondea en cada caso:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Puntos de medición	30	29	2	27	26	25	24	23	22	21
Puntos de resultado	100	97	9	90	87	83	80	77	73	70

Puntos de medición	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puntos de resultado	67	63	6	57	53	50	47	43	40	37

Puntos de medición	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puntos de resultado	33	30	2	23	20	17	13	10	7	3	0

Las puntuaciones obtenidas se introducen en la hoja de respuestas *Leer*, que es firmada por ambos evaluadores.

4.2 Módulo ESCUCHAR

En el módulo ESCUCHAR hay 30 elementos. Cada elemento es un punto de evaluación. Se otorga 1 punto o 0 puntos por punto de evaluación y solución. El resultado se convierte en 100 puntos de resultado. Para ello, los puntos de evaluación obtenidos se multiplican por 3,33 y el resultado se redondea en cada caso.

Puntos de medición	30	29	2	27	26	25	24	23	22	21
Puntos de resultado	100	97	9	90	87	83	80	77	73	70

Puntos de medición	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puntos de resultado	67	63	6	57	53	50	47	43	40	37

Puntos de medición	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puntos de resultado	33	30	2	23	20	17	13	10	7	3	0

Las puntuaciones obtenidas se registran en la hoja de respuestas de *Escuchar*, que firman ambos evaluadores

4.3 Módulo ESCRIBIR

La evaluación del módulo ESCRIBIR la llevan a cabo dos evaluadores independientes de acuerdo con unos criterios de evaluación fijos (véase el *conjunto de modelos*, parte *Hojas del examinador*). Solo se conceden los valores de puntos dados para cada uno de los criterios; no se permiten valores intermedios. Los errores, etc. relevantes para la concesión de puntos pueden anotarse en la hoja *Escribir – Evaluación*.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Se puede alcanzar un máximo de 100 puntos en el módulo ESCRIBIR.

Para cada uno de los criterios solo se concederán los valores en puntos indicados en la hoja *Escribir – Evaluación*. Se evaluará la redacción en la hoja de respuestas *Escribir*.

Las puntuaciones respectivas de la evaluación 1 y de la evaluación 2 se transfieren a la hoja *Escribir – Resultado*. Para determinar el resultado global, se toma la media aritmética de las dos evaluaciones y se redondea por exceso o por defecto a puntos enteros.

Se otorga una **tercera calificación** (= calificación 3) si las calificaciones otorgadas para el módulo ESCRIBIR por un evaluador están por **debajo** del aprobado y por el otro evaluador están por **encima** del aprobado y **la media aritmética** de las dos calificaciones está por **debajo del límite de aprobado** de 60 puntos.

La hoja *Escribir – Resultado* se marca como aritméticamente correcta y, en el caso de una tercera nota, es firmada por el tercer evaluador.

Art. 5 Evaluación del módulo HABLAR

Las partes 1 y 2 sobre producción e interacción orales son evaluadas por separado por dos examinadores.

La evaluación se llevará a cabo de acuerdo con los criterios de evaluación especificados (véase *conjunto de modelos, parte hojas del examinador*). Solo se concederán los valores de puntos designados para cada uno de los criterios; no se permiten valores intermedios.

Se puede obtener un máximo de 100 puntos en el módulo HABLAR. La entrevista introductoria no se evalúa.

Para determinar el resultado del módulo HABLAR, se toma la media aritmética de ambas evaluaciones y se redondea a puntos enteros (hasta 0,49 se redondea hacia abajo, a partir de 0,5 se redondea hacia arriba). El resultado del módulo HABLAR se registra en la hoja *Hablar – Resultado* y se señala como aritméticamente correcto. Alternativamente, las puntuaciones de los evaluadores también pueden introducirse en una pantalla de puntuación digital, independientemente de si se ha reservado un examen en papel o digital. Los examinadores y calificadores se autentifican en la plataforma de examen utilizando datos de acceso individuales; por lo tanto, se elimina la necesidad de firma.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

Art. 6 Resultados del examen

El resultado respectivo de los módulos LEER y ESCUCHAR se documenta en las hojas de respuestas evaluadas *Leer* y *Escuchar* respectivamente, el resultado de los módulos ESCRIBIR y HABLAR se documenta en las hojas *Escribir – Resultado* y *Hablar – Resultado* respectivamente.

6.1 Determinación de la puntuación total

Se puede alcanzar un máximo de 100 puntos = 100 % en cada módulo.

6.2 Puntos, porcentajes y notas

El rendimiento de los participantes en el examen se documenta para cada módulo en el anverso del certificado en forma de puntos o porcentajes. En el reverso del certificado, se asignan notas a los puntos.

Puntos	Notas
100–90	Sobresaliente
89–80	Notable
79–70	Bien
69–60	Suficiente
59–0	No superado

6.3 Aprobación del módulo

Se aprueba un módulo si se han alcanzado al menos 60 puntos o el 60 %.

Art. 7 Repetición y certificación de los módulos

Se aplican los art. 14 y art. 15 del *reglamento de exámenes*.

Los módulos pueden cursarse o repetirse tantas veces como lo permitan las posibilidades organizativas del centro de examen.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Januar 2024 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Art. 8 Disposiciones finales

Estas *disposiciones de aplicación* entrarán en vigor el 1º de septiembre de 2023 y serán válidas para los participantes cuyos exámenes tengan lugar con posterioridad al 1º de enero de 2024.

En caso de producirse inconsistencias lingüísticas entre cada una de las versiones de las *Disposiciones de aplicación*, se considerará como válida la versión alemana.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Stand: 1. September 2023

ANEXO

Normas adicionales para la realización de exámenes digitales en alemán

Los exámenes digitales de alemán se realizan de forma presencial en un ordenador portátil en el centro de exámenes del Goethe-Institut. Como desviación o complemento de las normas anteriores, se aplica lo siguiente:

1. Divergente al punto 1.2 (Materiales de examen):

Todo el material de examen para los módulos/partes de examen LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR se presenta a los participantes digitalmente a través de una plataforma de examen y es procesado digitalmente por ellos. Los participantes escriben sus textos utilizando un teclado alemán. El material digital corresponde al contenido del examen en papel. No es necesario transferir las respuestas a hojas de respuestas porque los candidatos introducen sus soluciones y textos directamente en la plataforma del examen. Es posible modificar las soluciones y textos hasta que se haya entregado el módulo correspondiente o, en el caso de los exámenes no modulares, el examen escrito o haya transcurrido el tiempo de examen especificado.

Al comienzo de cada módulo o, en el caso de los exámenes no modulares, al principio del examen escrito, los participantes pueden ver un tutorial con explicaciones sobre cómo utilizar la plataforma del examen. El tiempo de examen no comienza hasta después del mismo.

Los textos de la parte del módulo/examen ESCUCHAR se reproducen directamente a través de la plataforma del examen mediante auriculares.

En el módulo/parte del examen HABLAR, los participantes seguirán recibiendo las tareas en papel.

2. Divergente al art. 4 (Evaluación):

Las tareas con opciones de respuesta dadas en los módulos/partes de examen LEER y ESCUCHAR están técnicamente automatizadas por la plataforma del examen. En los módulos/partes de examen ESCRIBIR y HABLAR, las evaluaciones son introducidas directamente en la plataforma del examen por dos examinadores/evaluadores independientes. Los criterios de evaluación corresponden a los criterios de evaluación del examen en papel. Los examinadores y calificadores se autentican en la plataforma del examen mediante datos de acceso individuales, por lo que no es necesaria la firma.

Fecha de redacción: 1 de septiembre de 2023

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

Normas adicionales para la administración de exámenes de alemán en línea

Los exámenes de alemán en línea se realizan bajo determinadas condiciones (véanse las regulaciones adicionales en los anexos del *reglamento de exámenes y de las disposiciones de aplicación*) en un ordenador o portátil privado, independientemente del lugar en el que se encuentre. Para los exámenes de alemán en línea se aplica lo siguiente:

1. Divergente al punto 1.2 (Material de examen):

Todo el material de examen de los módulos/partes de examen LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR se presenta a los participantes en el examen de forma digital a través de una plataforma del examen y es procesado digitalmente por ellos. El material digital corresponde al contenido del examen en papel. No es necesario transferir las respuestas a hojas de respuestas porque los candidatos introducen sus soluciones y textos directamente en la plataforma del examen. Es posible cambiar las soluciones y textos hasta que se haya entregado el módulo respectivo o, en el caso de los exámenes no modulares, el examen escrito o haya expirado el tiempo de examen especificado.

Al comienzo de cada módulo o, en el caso de los exámenes no modulares, al principio del examen escrito, los participantes pueden ver un tutorial con explicaciones sobre cómo utilizar la plataforma del examen. El tiempo de examen no comienza hasta después del mismo.

Los textos de la parte del módulo/examen ESCUCHAR se reproducen directamente a través de la plataforma del examen mediante el altavoz.

2. Adicional al punto 2.1 (Preparación):

2.1 Los participantes utilizarán un ordenador o portátil con conexión a la red eléctrica, conexión estable a Internet, micrófono incorporado, altavoz incorporado/externo y cámara web incorporada/externa.

2.2 El idioma del teclado está ajustado al alemán.

2.3 Los participantes son responsables de asegurarse de que se cumplen los **requisitos técnicos** enumerados a continuación y en el proceso de reserva para la realización del examen:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

Condiciones técnicas:

Equipo:

- ordenador, portátil o Chromebook (nota: los Chromebooks pueden utilizarse para el examen, pero el soporte técnico es limitado)
- las tabletas y otros dispositivos móviles no están permitidos

Monitor:

- un monitor o una pantalla
- no están permitidos los monitores múltiples ni las pantallas dobles

Altavoz/micrófono:

- altavoz interno o externo y un micrófono incorporado en el ordenador o la webcam
- no están permitidos los auriculares con o sin micrófono incorporado ni los auriculares de botón.

Cámara:

- cámara integrada o una cámara web independiente.
Nota: La cámara debe poder moverse para proporcionar al vigilante una vista de 360° de la sala, incluida la superficie de la mesa y la parte inferior. Si la cámara no puede moverse 360°, deberá disponerse de un espejo de mano.

Navegador:

- navegador Google Chrome™ (el bloqueador de ventanas emergentes debe estar desactivado)
- las extensiones del navegador deben desactivarse durante el examen

Conexión a internet:

- requerido: velocidad de carga y descarga de 5 Mbit/s
- recomendación: 10 Mbit/s

2.4 Inmediatamente antes del examen, deberán cerrarse todas las aplicaciones y programas informáticos que no sean relevantes para el examen.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3. Divergente al punto 2.2 (Procedimiento):

3.1 Los participantes deberán asegurarse de que realizan el examen en una sala libre de interferencias y con unas condiciones de iluminación y de asiento adecuadas. No se permiten las salas con más de una puerta o con grandes frentes de cristal.

3.2 Durante el examen, no hay otras personas ni animales domésticos en la sala aparte del/de los examinado/s; la puerta y las ventanas están cerradas.

3.3 Para garantizar que ninguna otra persona entre en la sala durante el examen, el puesto de trabajo y la cámara web deben estar alineados de tal forma que el examinado y la puerta aparezcan permanentemente en la imagen.

3.4 El lugar del examen se prepara de modo que la superficie de trabajo esté vacía y no haya otros objetos sobre la mesa aparte del ordenador con monitor o el portátil, el documento de identidad con fotografía, el teclado y el altavoz, si procede. Si la mesa de trabajo tiene cajones, éstos deberán vaciarse antes del examen. Para ello, se realizará una comprobación.

3.5 Para comprobar el cumplimiento de las condiciones del examen, el supervisor comprobará la sala junto con el/los participante/s a través de la webcam. Si se utiliza una cámara web incorporada en el ordenador portátil, los participantes deberán tener también preparado un espejo de mano (de al menos 10 cm de diámetro) para que pueda comprobarse también el propio ordenador portátil (véase el punto 2.3).

3.6 Los participantes del examen deberán ser reconocibles a lo largo de todo el examen. La cara y las orejas del participante deben ser visibles durante todo el examen y no deben estar cubiertas.

3.7 Los smartwatches, los relojes analógicos, las joyas en la zona facial, las joyas para el pelo y los accesorios próximos a la cara, como bufandas, chales, corbatas, no podrán llevarse durante la prueba para garantizar que no se utilicen ayudas técnicas no autorizadas.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8 Los teléfonos y otros dispositivos móviles deben estar demostrablemente apagados y depositados fuera del alcance del/de los examinados.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Los participantes se comprometen a seguir los pasos preparatorios para el examen, así como las instrucciones del supervisor del examen, y a ponerlas en práctica.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 Las partes escrita y oral del examen de alemán en línea tendrán lugar como exámenes individuales. La organización temporal del examen se ajustará a 1.4.: en caso de que sea necesario ir al baño durante el examen escrito, se mantendrá el horario y no se prolongará el tiempo del examen.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. Divergente al art. 4 y 5 (Evaluación):

Las tareas con opciones de respuesta dadas en los módulos/partes de examen LEER y ESCUCHAR están técnicamente automatizadas por la plataforma del examen. En los módulos/partes de examen ESCRIBIR y HABLAR, las evaluaciones son introducidas directamente en la plataforma del examen por dos examinadores/evaluadores independientes. Los criterios de evaluación corresponden a los criterios de evaluación del examen en papel (véanse art. 4 y art. 5). Los examinadores y calificadores se autentifican en la plataforma del examen mediante datos de acceso individuales, por lo que no es necesaria una firma.